KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 44/96

av den 12 januari 1996

om transporter i samband med gratisleveranser av rågmjöl till Georgien, Armenien och Azerbajdzjan

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1975/95 av den 4 augusti 1995 om åtgärder i samband med gratisleveranser av jordbruksprodukter till folket i Georgien, Armenien, Azerbajdzjan, Kirgisistan och Tadzjikistan [1], särskilt artikel 4 i denna, och

med beaktande av följande:

I kommissionens förordning (EG) nr 2009/95 [2] fastställs tillämpningsföreskrifter för gratisleveranser av jordbruksprodukter enligt förordning (EG) nr 1975/95. Det är lämpligt att inleda ett anbudsförfarande avseende leverans av 14 500 ton rågmjöl till Georgien, Armenien och Azerbajdzjan.

Med hänsyn till de nuvarande svårigheterna i dessa republiker och de särskilda problemen i samband med överlämnandet av stöd till dessa regioner, är det lämpligt att organisera leveransen av nämnda produkter i två partier.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Ett anbudsförfarande skall inledas avseende leveranskostnaderna för 14 500 ton (nettovikt) rågmjöl enligt bilaga I, i enlighet med bestämmelserna i förordning (EG) nr 2009/95, särskilt artikel 2.1 b i denna. Anbudsinfordran skall omfatta två partier.

2. Leveranskostnaderna skall avse övertagandet i det skede som fastställs i punkt 3 och transporten skall utföras med lämpligt transportmedel till de bestämmelseorter och inom de tidsfrister som anges i bilaga I.

3. Mjölet skall ställas till förfogande för lastning, fritt ombord och stuvat i båt eller järnvägsvagn, under högst tio dagar från och med angivna datum, på följande sätt:

Parti nr 1

7 500 ton (netto) till Azerbajdzjan varav:

— 2 500 ton skall ställas till förfogande vid hamnen i Antwerpen från och med den 8 februari 1996,

— 2 500 ton skall ställas till förfogande vid hamnen i Antwerpen från och med den 20 februari 1996,

— 2 500 ton skall ställas till förfogande vid hamnen i Antwerpen från och med den 24 februari 1996.

Parti nr 2

7 000 ton (netto) till Armenien och Georgien varav:

— 2 500 ton till Armenien skall ställas till förfogande vid hamnen i Antwerpen från och med den 12 februari 1996,

— 2 500 ton till Georgien skall ställas till förfogande vid hamnen i Antwerpen från och med den 16 februari 1996,

— 1 000 ton till Armenien skall ställas till förfogande vid hamnen i Kalundborg från och med den 28 februari 1996,

— 1 000 ton till Georgien skall ställas till förfogande vid hamnen i Kalundborg från och med den 28 februari 1996.

Efter utgången av de tio dagarna och från och med angivna datum skall den anbudsgivaren som tilldelats kontrakt återbetala alla utlägg som kommissionen haft för olika kostnader (parkering, försäkring, bevakning, säkerhet, etc.), enligt artikel 6.1 e 4 i förordning (EG) nr 2009/95.

Artikel 2

1. I enlighet med artikel 4 i förordning (EG) nr 2009/95 skall anbuden skickas till följande adress:

Europeiska gemenskapernas kommission
EUGFJ — Garantisektionen
Avdelning VI/G.2
Kontor 10/05 eller 10/08
Rue de la Loi/Wetstraat 130
B-1049 Bruxelles/Brussel

Sista dagen för ingivande av anbud skall vara den 22 januari 1996, kl. 17.00 (belgisk tid).

Om inga anbud har inkommit den 22 januari 1996 skall den andra sista dagen för ingivande av anbud vara den 1 februari 1996, kl. 12.00 (belgisk tid).

I sådant fall skall samtliga datum som anges i artikel 1 och bilaga I flyttas fram tio dagar.

2. Anbudet skall avse leverans av de sammanlagda kvantiteter i ett parti som anges i artikel 1.3.

Anbudsgivare skall i förekommande fall ta hänsyn till de lossningspriser och transiteringspriser som anges i bilaga V.

[1] EGT nr L 191, 12.8.1995, s. 2.
[2] EGT nr L 196, 19.8.1995, s. 4.

I fall järnvägsfrakt används måste anbudsgivaren kunna uppvisa ett garantibrev från järnvägsmyndigheterna i det första ankomstlandet inom Oberoende Staters Samvälde (OSS) (med undantag av Georgien), som intygar att de fraktfordon och vagnar som är nödvändiga för ett tillfredsställande utförande av frakten finns tillgängliga. Artikel 12.2 i förordning (EG) nr 2009/95 skall även tillämpas i de fall det inte betalas någon avgift till järnvägsmyndigheterna i de olika länder inom OSS som har passerats.

3. Den säkerhet för anbudet som avses i artikel 6.1 f i förordning (EG) nr 2009/95 är fastställd till 25 ecu per ton mjöl.

4. Den säkerhet som avses i artikel 8.2 i förordning (EG) nr 2009/95 är fastställd till 230 ecu per ton mjöl.

Artikel 3

Det intyg om övertagande som avses i artikel 10.1 a andra strecksatsen i förordning (EG) nr 2009/95 skall utfärdas på de orter och av de myndigheter som avses i bilaga II i enlighet med den mall som visas i bilaga IV, och i tillämpliga fall bilaga IVa.

Artikel 4

Med avseende på den betalning som avses i artikel 13 i förordning (EG) nr 2009/95 skall kontrollansvarigt organ överlämna ett intyg som verifierar att hela kvantiteten för varje bestämmelseort har avlägsnats när övertagandet har skett, vilket skall vara kontrasignerat av mjöltillverkaren eller person med fullmakt från denne, i enlighet med mallen i bilaga III.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning.*

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 12 januari 1996.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

BILAGA I

Parti nr 1

AZERBAJDZJAN: 7 500 ton (netto) rågmjöl

Leveransskede

Beiuk-Kesik (via hamnen i Poti eller Batumi) eller gränspunkten, som utpekas av anbudsgivaren (ej lossat gods).

Sista leveransdag i hamnen eller gränspunkten:

— 2 500 ton den 13 mars 1996,
— 2 500 ton den 25 mars 1996,
— 2 500 ton den 29 mars 1996.

Parti nr 2

ARMENIEN: 3 500 ton (netto) rågmjöl

Leveransskede

Airum via hamnen i Poti eller i Batumi (ej lossat gods).

Sista leveransdag i hamnen:

— 2 500 ton den 17 mars 1996,
— 1 000 ton den 3 april 1996.

GEORGIEN: 3 500 ton (netto) rågmjöl

Leveransskede

Poti eller Batumi (lossat gods)

Sista leveransdag i hamnen:

— 2 500 ton den 21 mars 1996,
— 1 000 ton den 3 april 1996.

Kommissionen väljer hamnen i Poti eller i Batumi efter respektive hamns möjligheter.

BILAGA II

a) **Ort för övertagande i Georgien:**

1. Hamnen i Poti eller i Batumi: Lossat gods.

2. Myndighet som är behörig att utfärda intyg om övertagande:

Gossudarstvenaya Corporatziya Chleboproductov
Ul. Didi Cheivani No 6
Tbilisi
Mr Anzar Burdjanadze
Tel: (78832) 99 86 98 Fax: (78832) 99 67 40

b) **Ort för övertagande i Armenien:**

1. Airum: Ej lossat gods.

Kvantitativa och kvalitativa kontroller skall utföras i samband med plomberingen av järnvägsvagnarna i Poti eller i Batumi. Intyget om övertagande skall utfärdas vid ankomsten till nämnda station efter kontroll av att plomberingen är obruten och av antalet vagnar.

2. Myndighet som är behörig att utfärda intyg om övertagande:

Ministry of Agriculture & Food
375010 Yerevan
Dom Pravitelstva
Ploshchad Respubliki 1

c) **Ort för övertagande i Azerbajdzjan:**

1. Beiuk-Kesik eller gränspunkten, som utpekas av anbudsgivaren: Ej lossat gods.

Kvantitativa och kvalitativa kontroller skall utföras i samband med plomberingen av järnvägsvagnarna i Poti eller i Batumi. Intyget om övertagande skall utfärdas vid ankomsten till nämnda station efter kontroll av att plomberingen är obruten och av antalet vagnar.

2. Myndighet som är behörig att utfärda intyg om övertagande:

Gossudarstvenaya Companija Chleboproductov
370033 Baku
Ul. Usif Zaade No 13
Mr F. R. Mamedov — President
Tel: (7-8922) 66 74 51 / 66 38 20

BILAGA III

Förordning (EG) nr 44/96

INTYG SOM VERIFIERAR AVHÄMTNING

Undertecknad, ...
(fullständigt namn och befattning)

intygar härmed på ..... vägnar

att följande gods har övertagits:

Produkt:		
Förpackning:		
Total kvantitet i ton (netto): (brutto):		
Antal	stora säckar:	
	"big bags":	
Ort och dag för övertagande:		
Båtens namn:		
Transportföretagets namn och adress:		

Kontrollorganets namn och adress:

.....

.....

Kontrollorganets lokala representant (namnteckning och namnförtydligande):

.....

.....

Kommentarer eller anmärkningar:

.....

.....

.....

.....

Bearbetningsföretagets
namnteckning och stämpel

.....

BILAGA IV

Förordning (EG) nr 44/96

INTYG OM ÖVERTAGANDE I HAMNEN I POTI/BATUMI

Undertecknad, ...
(fullständigt namn och befattning)

intygar härmed på ..... vägnar

att följande gods har övertagits:

Produkt:		
Förpackning:		
Total kvantitet i ton (netto): (brutto):		
Antal	stora säckar:	
	"big bags":	
Ort och dag för övertagande:		
Båtens namn:		
Transportföretagets namn och adress:		

Kontrollorganets namn och adress:

.....

.....

Kontrollorganets lokala representant (namnteckning och namnförtydligande):

.....

.....

Kommentarer eller anmärkningar:

.....

.....

.....

.....

Georgisk myndighet
Namnteckning och stämpel

.....

. . . . . myndighet
Namnteckning och stämpel

.....

BILAGA IVa

Förordning (EG) nr 44/96

Tåg nr .....

INTYG OM ÖVERTAGANDE VID JÄRNVÄGSVAGNARNAS ANKOMST TILL DESTINATIONSLANDET

Undertecknad, ...
(fullständigt namn och befattning)

intygar härmed på ..... vägnar

att nedan angivet gods har övertagits:

Typ av produkt: .....

Ort och datum för övertagande: .....

Antal järnvägsvagnar	Antal plomberingar	Kvantiteter (nettovikt)	Antal kollin	Datum då gränsen passerades	Kvantiteter (1) Namnteckning och anmärkningar
1.	.....	.....	.....	.....	.....
2.	.....	.....	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....	.....	.....
4.	.....	.....	.....	.....	.....
5.	.....	.....	.....	.....	.....
6.	.....	.....	.....	.....	.....
7.	.....	.....	.....	.....	.....
8.	.....	.....	.....	.....	.....
9.	.....	.....	.....	.....	.....
10.	.....	.....	.....	.....	.....

(1) Uppmätt vikt fylls i för de vagnar som måste genomgå kontroll.

Transportföretagets namn och adress: .....

Kontrollorganets namn och adress: .....

Kommentarer och anmärkningar:

.....

Representant för kontrollorganet
Namnteckning och namnförtydligande samt stämpel

.....

.....

Förmånstagare
Namnteckning och namnförtydligande samt stämpel

.....

.....

BILAGA V

Transitpriser på georgiskt territorium

AZERBAJDZJAN

(US $)

Produkt	Lossningskostnad (per ton)	Transportkostnad inklusive säkerhet av lasten (per ton)		Förvaltningskostnad (per parti)
		Poti	Batumi	
Spannmål:		15,1	16,5	120
— gripskopa	4			
— vakuvator	5,5			
Vanlig last i täckta vagnar	6	15,1	16,5	120
Termosvagnar	7	30,8	33,8	120

ARMENIEN

(US $)

Produkt	Lossningskostnad (per ton)	Transportkostnad inklusive säkerhet av lasten (per ton)		Förvaltningskostnad (per parti)
		Poti	Batumi	
Spannmål:		15	17	120
— gripskopa	4			
— vakuvator	5,5			
Vanlig last i täckta vagnar	6	15	17	120
Termosvagnar	7	31	35	120

GEORGIEN

(US $)

Produkt	Spannmål — gripskopa	Spannmål — vakuvator	Vanlig last i täckta vagnar
Lossningskostnad (per ton)	3	3,5	5